

УДК 364.044.26 + 027.6
ГРНТИ 14.29.25 + 04.51.53

ТИФЛОКОММЕНТИРОВАНИЕ КАК ИНСТРУМЕНТ ИНКЛЮЗИВНОЙ ДОСТУПНОСТИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ КУЛЬТУРЫ ВЛАДИМИРСКОЙ ОБЛАСТИ

Мартынова Нина Юрьевна,

*заведующая методическим отделом Владимирской областной
специальной библиотеки для слепых,
г. Владимир, Россия
methodist.gukvosbs@inbox.ru*

Набойченко Евгения Сергеевна,

*доктор психологических наук, профессор,
главный внештатный специалист – клинический психолог
Министерства здравоохранения Свердловской области,
Екатеринбург, Россия
dhona@mail.ru
SPIN-код: 2201-3224,
AuthorID: 391572,
ORCID: 0000-0001-7315-6741*

Аннотация

Тифлокомментирование в учреждениях культуры Владимирской области раскрывается как развивающийся ресурс инклюзивной доступности, опирающийся на инициативы Владимирской областной специальной библиотеки для слепых и межведомственное взаимодействие с музеями, театром кукол и муниципальными библиотеками. Цель работы – проанализировать сложившиеся практики, выявить эффективные модели и показать их потенциал для тифлоинклюзии. Используются анализ программ и отчетов проекта «Методический десант», конкурсных материалов «Библиотека. Общество. XXI век», описаний тифлоэкскурсий и многоформатных изданий, экспертные оценки и сопоставление практик. Показаны успешные музейные и издательские проекты, создание рельефных моделей и тифлокомментариев, запуск конкурса тифлоэкскурсий, рост числа заявок и тематического разнообразия, формирование новых компетенций специалистов и устойчивый запрос учреждений на внедрение тифлокомментирования, что делает представляемую модель воспроизводимой в других регионах.

Ключевые слова: тифлокомментирование, инклюзивная доступность, специальные библиотеки для слепых, учреждения культуры Владимирской области, тифлоэкскурсия, многоформатное издание, библиотечные инновации.

AUDIO DESCRIPTION

AS A TOOL FOR INCLUSIVE ACCESSIBILITY IN CULTURAL INSTITUTIONS OF THE VLADIMIR REGION

Nina Yu. Martynova,

*Head of the Methodology Department,
Vladimir Regional Special Library for the Blind,
Vladimir, Russia
metodist.gukvosbs@inbox.ru*

Evgeniya S. Naboychenko,

*Doctor of Psychology, Professor,
Chief Clinical Psychologist of the Ministry of Health
of the Sverdlovsk Region,
Yekaterinburg, Russia
dhona@mail.ru
SPIN-код: 2201-3224,
AuthorID: 391572,
ORCID: 0000-0001-7315-6741*

Abstract

Audio description in cultural institutions of the Vladimir region is presented as a developing resource for inclusive accessibility grounded in the initiatives of the Vladimir Regional Special Library for the Blind and interagency cooperation with museums, the regional puppet theatre, and municipal libraries. The aim is to analyse the emerging practices, identify effective models, and demonstrate their potential for inclusive access for people with visual impairments. The study draws on the analysis of programmes and reports of the regional project “Methodological Landing Force”, competition materials “Library. Society. XXI Century”, descriptions of audio-described tours and multi-format publications, as well as expert assessments and comparison of institutional practices. The results highlight successful museum and publishing projects, the creation of tactile models and audio descriptions, the launch of a competition for audio-described local history tours, an increase in the number and thematic diversity of submissions, the development of new professional competences, and the sustained demand of cultural institutions for the implementation of audio description, which makes the proposed model reproducible in other regions.

Keywords: audio description, inclusive accessibility, special libraries for the blind, cultural institutions of the Vladimir region, audio-described tour, multi-format publication, library innovations.

Введение (актуальность)

В последние годы большое внимание уделяется возможностям внедрения современных информационных технологий в работу специальных библиотек для слепых читателей, что находит соответствующее отражение в научных публикациях.

Так, например, К.А. Кузоро [1] обобщил опыт работы муниципальных сельских библиотек Томской области по организации обслуживания читателей с ограниченными возможностями здоровья, отметив важное значение как обеспечения необходимой литературой и справочной информацией, так и предоставления тифлотехнических средств. Ч.В. Сарыглар и соавторы [2] сосредоточили свое внимание на организации хранения и транслирования культурно-исторического наследия Тувы, в том числе на примере работы республиканской специальной библиотека для незрячих и слабовидящих.

Анализу практик внедрения новых информационных технологий в библиотечное обслуживание слепых и слабовидящих пользователей, преодолению социальной эксклюзии, направленной на предоставление широких возможностей для незрячих и слабовидящих читателей, их реабилитацию и адаптацию в обществе, превращению специальных библиотек в центры информационно-досуговой деятельности для людей с физическими ограничениями посвящены публикации Ю.В. Воробьевой и Л.Е. Баклыской [3], М.П. Коноваловой [4], И.Н. Ключашкиной и В.В. Тюгашевой [5].

Владимирская областная специальная библиотека для слепых⁵⁹ проводит значительную работу по распространению информации о тифлокомментировании в учреждениях культуры Владимирской области.

Тифлокомментирование обеспечивает доступ к визуальной информации для людей с нарушениями зрения, способствуя инклюзии в культурной среде. С 2019 г. реализуется областной проект «Методический десант», основной целью которого является оказание методической помощи по вопросам работы с инвалидами разных категорий, включая знакомство с основами тифлокомментирования. Участниками выездных семинаров стали библиотекари, сотрудники культурно-досуговых учреждений, представители администраций, специалисты детских школ искусств, педагоги и работники музеев.

Цель

Целью статьи является анализ практики внедрения тифлокомментирования в музеях, библиотеках и театрах Владимирской области на основе опыта работы Владимирской областной специальной библиотеки для слепых. Задачи включают оценку методических подходов, результатов конкурсов и совместных проектов для повышения доступности культурного наследия.

Материалы и методы

Материалами исследования стали практики тифлокомментирования, реализуемые Владимирской областной специальной библиотекой

⁵⁹ Официальный сайт: <https://vlsbs.ru>.

для слепых совместно с музеями, театром кукол и муниципальными библиотеками Владимирской области.

Основу эмпирической базы составили программы и отчеты областного проекта «Методический десант», конкурсные работы «Библиотека. Общество. XXI век», а также описания тифлоэкскурсий и многоформатных изданий. В качестве методов использовались: анализ документальных материалов (проектных заявок, методических разработок, конкурсной документации), сопоставление практик различных учреждений культуры, экспертные оценки специалистов библиотеки и партнерских организаций, обобщение результатов внедрения тифлокомментирования для выявления тенденций и эффективных моделей работы.

Результаты

Три музея областного уровня в Гороховце, Муроме и Мстере находятся с библиотекой в постоянном контакте по вопросам тифлокомментирования экспонатов. Первым опытом создания тифлокомментариев к музейным экспонатам стало издание книги «Гороховецкая плотницкая игрушка» совместно с Гороховецким историко-архитектурным музеем и Владимирским областным театром кукол. Издание заняло третье место в XIII Всероссийском конкурсе «Импульс к творчеству» на лучшее издание для слепых и слабовидящих в номинации «Гений места» и XII Всероссийского конкурса «Лучшая профессиональная книга года» (рис. 1).



Рис. 1. Книга «Гороховецкая плотницкая игрушка» – первый опыт создания тифлокомментариев к музейным экспонатам

В 2024 г. библиотека оказала консультационную помощь сотрудникам Муромского художественного музея по созданию кратких тифлокомментариев к одиннадцати рельефным моделям экспонатов для экспозиций «Муром-град. Сокровища древнего Мурома» и «Русское и западноевропейское искусство XVI – начала XX вв.». Коллеги поделились, что модели, которые были созданы для слепых, вызывают огромный интерес практически у всех посетителей, особенно у детей. Таким образом также распространяются тифлознания.

Методические выезды способствуют рождению новых совместных проектов. Так, в 2025 г. при поддержке Министерства культуры Владимирской области дан старт для нового совместного проекта «Великая Отечественная война в искусстве Мстеры», который приурочен к году 80-летия Победы.

Впервые Музеем в сотрудничестве с библиотекой для слепых проводятся мероприятия по созданию уникального многоформатного издания, в которое войдут работы мастеров лаковой миниатюры, отражающие события Великой Отечественной войны. Альбом будет содержать как традиционные форматы, так и самые современные решения для передачи тифлоинформации (рис. 2).



Рис. 2. Миниатюра «1941 год» на крышке шкатулки

Предлагается следующий тифлокомментарий к миниатюре «1941 год»: «В центре две крупные фигуры в полный рост – беременная женщина слева и молодой мужчина справа, в солдатской форме, с винтовкой за спиной. Солдат в полураме из серых облаков-завитков на фоне полей и горок. Возле ног женщины серп и несколько снопов ржи. На втором плане – слева деревянные избы, церковь, поля и горки вдаль; справа, внизу у ног солдата – Спасская башня Кремля на фоне темного неба и лучей прожекторов. Горизонт высокий. Небо красных тонов». Над данным тифлокомментарием нам еще предстоит поработать вместе с сотрудниками музея, в частности, нужно уточнить детали, убрать лишнее.

Тифлокомментирование также активно внедряется в деятельность наших муниципальных библиотек. Ежегодно во Владимирской области среди муниципальных библиотек проводится областной конкурс библиотечных инноваций «Библиотека. Общество. XXI век»⁶⁰. Его учредителем является Министерство культуры Владимирской области. Победители получают новую технику – компьютеры, ноутбуки, телевизоры и др. Организаторами конкурсов по очередности являются областные библиотеки – Владимирская областная научная библиотека, библиотека для детей и молодежи, библиотека для слепых.

В 2024 г. Владимирская областная специальная библиотека для слепых предложила тему «Тифлоэкскурсия как средство продвижения краеведческой информации», чем повергла организационный комитет в замешательство. А смогут ли участники предоставить работы по такой малознакомой теме? Мы настояли и убедили.

Цель конкурса – обеспечить свободный доступ для незрячих (слабовидящих) пользователей к краеведческой информации, способствовать созданию инклюзивной среды в библиотеках области.

Задачи конкурса:

- внедрить в деятельность муниципальных библиотек Владимирской области тифлокомментирование как новую услугу, способствующую социокультурной реабилитации инвалидов;
- создать интернет-ресурс объектов исторического и культурного наследия, природы Владимирской области с тифлокомментариями на сайте областной библиотеки для слепых;
- повысить уровень компетенций библиотекарей региона в обслуживании незрячих и слабовидящих пользователей;
- выявить и распространить лучший опыт работы муниципальных публичных библиотек по трансформации краеведческой информации.

Критерии оценки работ:

- уникальность объектов тифлокомментирования;
- достоверность данных, наличие ссылок на источники;
- качество иллюстраций, фотографий и аудиоматериалов;
- практическая значимость работы (востребованность материала, возможность его использования инвалидами по зрению);
- соблюдение авторских прав, отсутствие плагиата.

⁶⁰ Областной конкурс инноваций «Библиотека. Общество. XXI век». URL: <https://www.detmobib.ru/professionalam/konkurs/konkurs-innovatsiy>.

На конкурс необходимо было предоставить краеведческий продукт – тифлоэкскурсию на следующие темы: исторические и современные достопримечательности, природные объекты, объекты народных промыслов, предметы быта.

Библиотека взяла на себя большую работу по ознакомлению участников с технологией тифлокомментирования, был проведен областной вебинар, также по запросам были оказаны индивидуальные консультации.

Конкурс вызвал большой отклик, число поданных заявок превысило показатели прошлых лет, что подтвердило готовность библиотекарей к внедрению инноваций в практику своей работы.

Конкурсанты проделали большую и интересную работу. Они сделали доступной уникальную визуальную краеведческую информацию для людей с проблемами зрения. На конкурс поступило 47 работ из 15 муниципальных образований области.

Конкурс проводился по трем номинациям:

1. Центральные библиотеки (межпоселенческие, окружные, городские, районные) – в номинации представлено 8 работ.
2. Городские и поселковые библиотеки-филиалы (структурные подразделения учреждений) и детские библиотеки-филиалы – в номинации представлено 13 работ.
3. Сельские библиотеки-филиалы (структурные подразделения учреждений) – в номинации представлено 26 работ.

Участники конкурса получили возможность сформировать новые компетенции в обслуживании инвалидов по зрению и привлечь новых пользователей.

Главные темы представленных на конкурс работ:

- описание храмов – 17 работ;
- описание памятников архитектуры и градостроительства – 9 работ;
- описание природы – 6 работ;
- описание памятников, посвященных Великой Отечественной войне, – 4 работы.

Участникам конкурса пришлось изучать архитектурные термины, работать над письменным и устным языком, учиться грамотно, понятно и точно описывать визуальные объекты.

Среди названий работ можно выделить следующие: «Мифы и легенды озера “Поганая лохань”», «Вдоль берегов родной реки...», «Мальцовские домики», «История в объективе», «Историческая каланча», «Река-дорога», «История одного экспоната», «Хрусталь и несколько слов о любви», ковер «Три богатыря».

Лучшие работы будут использованы при создании регионального краеведческого интернет-ресурса тифлокомментариев.

Работу по тифлокомментированию ведут и другие учреждения культуры региона. Так, Владимирский областной театр кукол создает адаптированные тактильно-сенсорные представления с тифлокомментариями. Спектакль «Маленькое приключение в волшебном лесу» получил диплом «За культурное обслуживание особенного зрителя»

7-го Международного образовательного театрального фестиваля-форума «Одинаковыми быть нам необязательно» в 2022 г., а также стал дипломантом многих конкурсов⁶¹.

Тифлокомментирование во Владимирской области активно развивается, а это значит, что наши достопримечательности становятся доступнее незрячим людям. Наше мнение: тифлокомментирование силами волонтеров с консультационной поддержкой профессионалов имеет большие возможности. Одной из важнейших своих задач мы видим популяризацию знаний о тифлокомментировании. И, конечно же, к этой деятельности необходимо привлекать детей и молодежь.

Наше исследование демонстрирует значительные достижения Владимирской областной специальной библиотеки для слепых в продвижении и развитии практики тифлокомментирования в учреждениях культуры региона.

Так, консультационная поддержка сотрудников Муромского музея в подготовке кратких тифлокомментариев к выставочным моделям экспонатов вызвала повышенный интерес у широкой аудитории. Новый совместный проект «Великая Отечественная война в искусстве Мстеры», организованный при поддержке Минкультуры, направлен на создание специального альбома с использованием передовых методов тифлокомментирования.

Организация ежегодного конкурса библиотечных инноваций «Библиотека. Общество. XXI век» стимулирует внедрение новой услуги тифлокомментирования в работу муниципальных библиотек. Цель конкурса – повышение доступности краеведческих материалов для незрячих и слабовидящих граждан, улучшение условий труда библиотекарей и распространение лучшего опыта работы. Успех конкурса подтвердил высокую заинтересованность библиотек в освоении технологии тифлокомментирования. Полученные материалы станут основой для формирования интернет-ресурса, доступного для широкого круга пользователей.

Таким образом, исследование подтверждает успешность усилий Владимирской областной специальной библиотеки для слепых в деле распространения тифлокомментирования, повышающего доступность культурной среды для лиц с нарушением зрения.

Выводы

Проведенный анализ показал, что Владимирская областная специальная библиотека для слепых выступает ключевым инициатором и координатором развития тифлокомментирования в учреждениях культуры региона. Комплекс мероприятий, включающий в себя проект «Методический десант» и конкурс «Библиотека. Общество. XXI век», а также совместные музейные и театральные проекты, обеспечивает устойчивое расширение практик инклюзивной доступности.

Полученные результаты свидетельствуют о сформированном запросе со стороны библиотек и музеев на внедрение тифлокомменти-

⁶¹ Маленькое приключение в Волшебном лесу (театр на подушках). URL: <https://votk33.ru/plays/age-0/premera-malenkoe-priklyuchenie-v-volshebno-m-lesu>.

рования и о готовности специалистов к освоению новой компетенции. Описанная модель представляется воспроизводимой в других регионах при наличии методической поддержки и межведомственного взаимодействия. Перспективными направлениями являются создание регионального интернет-ресурса тифлокомментариев и системная работа с волонтерами, детьми и молодежью.

Список источников

1. Кузоро, К.А. Обслуживание читателей с ограниченными возможностями здоровья в муниципальных сельских библиотеках Томской области: анализ опыта / К.А. Кузоро, А.А. Ляпкина // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. – 2016. – № 4(24). – С. 222–233. – DOI: 10.17223/22220836/24/25. – EDN XICPYH.
2. Сарыглар, Ч.В. Вопросы хранения и транслирования культурно-исторического наследия Тувы методами библиотечной работы (на примере деятельности Национальной библиотеки имени А.С. Пушкина Республики Тыва) / Ч.В. Сарыглар, И.А. Эртине, Т.М. Люндуп // Новые исследования Тувы. – 2021. – № 2. – С. 130–144. – DOI: 10.25178/nit.2021.2.11. – EDN SWABXU.
3. Воробьева, Ю.В. Медиатека для людей с ограничениями зрения / Ю.В. Воробьева, Л.Е. Баклыская // Новые идеи нового века: материалы международной научной конференции ФАД ТОГУ. Хабаровск: Тихоокеанский государственный университет (ТОГУ), 2008. – Т. 1. – С. 363–367. – EDN PYYOKR.
4. Коновалова, М.П. Областная библиотека для слепых: Об опыте комплексного подхода в организации обслуживания людей с физическими ограничениями / М.П. Коновалова // Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества: Материалы Шестой Международной конференции «Крым 99», Судак, 05–13 июня 1999 года. – Симферополь: Таврида, 1999. – С. 287–289. – EDN EJZWFE.
5. Ключашкина, И.Н. Самарская областная библиотека для слепых: вектор современного развития / И.Н. Ключашкина, В.В. Тюгашева // Библиотекословедение. – 2010. – № 4. – С. 116–121. – EDN MTYMST.

References

1. Kuzoro K.A., Lyapkina A.A. Service of the readers with disabilities in municipal rural libraries of Tomsk region: analysis of the experience. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Kul'turologija i iskusstvovedenie* [Tomsk State University Journal of Cultural Studies and Art History]. 2016; 4(24): 222–233 (in Russian). DOI: 10.17223/22220836/24/25. EDN XICPYH.
2. Saryglar Ch.V., Ertine I.A., Liundup T.M. Preserving and promoting the cultural and historical heritage of Tuva by means of library work: the case of the A.S. Pushkin national library of the Republic of Tuva. *Novye issledovaniya Tuvy* [The New Research of Tuva]. 2021; 2: 130–144 (in Russian). DOI: 10.25178/nit.2021.2.11. EDN SWABXU.

3. Vorobjova Y.V., Bakliskaya L.E. Mediateka for the people with restrictions of sight. Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii FAD TOGU "Novye idei novogo veka" [*Proceedings of the international scientific conference of the FAD TOGU "New ideas for the new century"*]. Khabarovsk: Pacific National University, 2008. Vol. 1. Pp. 363–367 (in Russian). EDN PYYOKR.
4. Konovalova M.P. Experience of regional library for the blind: integrated approach to providing services to the disadvantaged. Materialy Shestoj Mezhdunarodnoj konferencii "Krym 99" "Biblioteki i associacii v menjajushhemsja mire: novye tehnologii i novye formy sotrudnichestva" [*Proceedings of the Sixth International Conference "Crimea 99" "Libraries and associations in a changing world: new technologies and new forms of cooperation"*]. Simferopol: Tavrida, 1999. Pp. 287–289 (in Russian). EDN EJZWFE.
5. Klyuyashkina I.N., Tyugasheva V.V. Samara regional library for the blind: vector of current development. *Bibliotekovedenie* [Library and Information Science (Russia)]. 2010; 4: 116–121 (in Russian). EDN MTYMST.